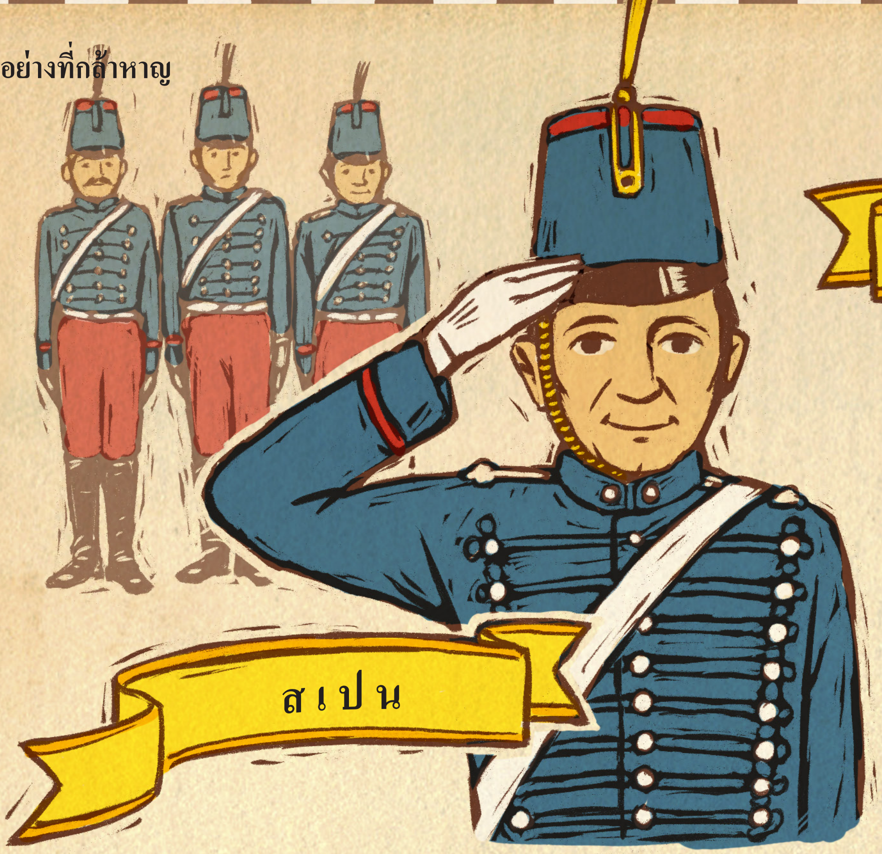

รับใช้พระเจ้าในภาษาสเปน

โดย เจนนิเฟอร์ แมดดีย์
(เรียบเรียงตามเรื่องจริง)

สมมติว่าเพื่อนของท่านยื่นหนังสือดีที่สุดที่เขาเคยอ่านให้ท่าน ท่านเปิดหนังสือ . . . และพบว่าท่านอ่านไม่ออก หนังสือเล่มนั้นเป็นอีกภาษาหนึ่ง! ท่านจะทำอย่างไร

ในช่วงปีแรกๆ ของศาสนจักร พระคัมภีร์มอรมอนจัดพิมพ์เป็นภาษาอังกฤษเท่านั้น ประธานบริคัม ยังก์เรียกผู้สอนศาสนาสองคนไปสั่งสอนพระกิตติคุณในเม็กซิโกและแปลพระคัมภีร์มอรมอนเป็นภาษาสเปน แต่ในการแปลครั้งนี้พวกเขาจำเป็นต้องได้รับความช่วยเหลือมากขึ้น พวกเขาไม่รู้ว่าอีกฝั่งหนึ่งของมหาสมุทรพระผู้เป็นเจ้าทรงเตรียมชายคนหนึ่งผู้สามารถให้ความช่วยเหลือตามที่พวกเขาต้องการ

เมลิตัน กอนซาเลซ เทรโฮมาจากครอบครัวที่มั่งคั่งในสเปน เขาตั้งใจเรียนและได้เป็นทหารในกองทัพสเปน เขาสนใจศาสนามาตลอด แต่ไม่รู้สึกว่ามีศาสนาใดถูกต้อง วันหนึ่งเขาได้ยินทหารนายหนึ่งพูดถึงคนกลุ่มหนึ่งที่เรียกตนเองว่า "วิสุทธิชน" พวกเขาเป็นสมาชิกศาสนจักรของพระเยซูคริสต์แห่งวิสุทธิชนยุคสุดท้าย ศาสดาพยากรณ์ของพระผู้เป็นเจ้านำพวกเขามายังเทือกเขาร็อกกี้ในสหรัฐ เมลิตันรู้สึกอยากพบพวกเขามาก เขาสมทบกับกองทหารที่ถูกส่งไปปฏิบัติการในฟิลิปปินส์ โดยหวังว่านี่จะช่วยให้เขาได้ไปสหรัฐในภายหลัง แต่เมลิตันยุ่งกับงานมากจนเริ่มรู้สึกว่าการไปเยือนวิสุทธิชนสำคัญน้อยลง

จากนั้นเมลิตันป่วยหนัก เขานึกขึ้นได้ว่าทำไมเขาต้องมาฟิลิปปินส์และสวดอ้อนวอนทูลถามพระผู้เป็นเจ้าว่าเขาควรทำอะไร คืนนั้นเมลิตันมีความฝันพิเศษ เขารู้ว่าเขาควรจะไปเทือกเขาร็อกกี้

ทันทีที่เมลิตันหายป่วย เขาจึงเดินทางไปสหรัฐ เขามาถึงแคลิฟอร์เนียวันที่ 4 กรกฎาคม ค.ศ. 1874 และมุ่งหน้าไปซอลท์เลคซิตี้

เมื่อเมลิตันมาถึงซอลท์เลค เขาเจอปัญหาคือเขาอ่านภาษาอังกฤษออกแต่ไม่เคยพูด เขาสื่อสารกับใครไม่เป็น! เขาจึงตัดสินใจว่าถ้าพูดกับคนอื่นไม่ได้เขาต้องดึงความสนใจของคนเหล่านั้นไปอีกทาง เมลิตันสวมเครื่องแบบทหารสเปนและเดินไปตามถนนในเมือง ตามที่หวังไว้ หลายคนสังเกตเห็นเขา! ในที่สุดสมาชิกคนหนึ่งของศาสนจักรชื่อบราเดอร์บลังชาร์ด อาจารย์มหาวิทยาลัยที่พูดภาษาสเปนก็เห็นเขา บราเดอร์บลังชาร์ดช่วยให้เมลิตันได้ตั้งถิ่นฐานในซอลท์เลคและสอนพระกิตติคุณให้เขา จากนั้นไม่นานเมลิตันรับบัพติศมา

บราเดอร์บลังชาร์ดแนะนำให้เมลิตันรู้จักกับประธานบริคัม ยังก์ด้วย เมลิตันบอกประธานยังก์ว่าสิ่งที่เขาต้องการมากกว่าอย่างอื่นทั้งหมดคือแปลพระคัมภีร์มอรมอนเป็นภาษาสเปน

ประธานยังก์ขอให้เมลิตันช่วยผู้สอนศาสนาที่จะไปเม็กซิโกแปลพระคัมภีร์มอรมอนหลายส่วนเป็นภาษาสเปน เมลิตันใช้เวลาหลายสัปดาห์แปลคำภาษาอังกฤษเป็นภาษาสเปน แต่ละคืนเขาทบทวนงานแปลกับผู้สอนศาสนา พวกเขาพูดภาษาสเปนได้บ้างแต่รู้สึกว่างานแปลสำคัญแบบนี้ต้องให้เจ้าของภาษาแปล พวกเขารู้ว่าเมลิตันเป็นคำตอบการสวดอ้อนวอนของพวกเขา ในปี 1875 ศาสนจักรจัดพิมพ์งานแปล และเรียกว่า *Trozos Selectos del Libro de Mormon* (ข้อความที่คัดเลือกมาจากพระคัมภีร์มอรมอน)

ตอนนี้ผู้สอนศาสนาพร้อมไปเม็กซิโกแล้ว พวกเขาบรรทุกพระคัมภีร์ที่แปลแล้ว 1,500 เล่มขึ้นบนหลังม้าและเริ่มเดินทาง คนที่พูดภาษาสเปนได้อ่านพระคัมภีร์มอรมอนในภาษาของตนเป็นครั้งแรก ถึงแม้เมลิตันจะอยู่ห่างออกไปหลายพันไมล์ในสเปน แต่พระบิดาบนสวรรค์ทรงนำเขามายังที่ซึ่งต้องการเขาพอดี เพราะความกล้าหาญและศรัทธาของเมลิตัน เขาจึงช่วยนำพระวจนะของพระผู้เป็นเจ้ามาสู่คนนับไม่ถ้วน ●

ผู้เขียนอาศัยอยู่ในยูทาห์ สหรัฐอเมริกา

เมลิตัน กอนซาเลซ เทรโฮ (1844–1917) รับใช้งานเผยแผ่หลายครั้งในเม็กซิโกและให้บัพติศมาสมาชิกรุ่นแรกบางคนของศาสนจักรที่นั่น ในปี 1886 เมลิตันช่วยแปลพระคัมภีร์มอรมอนทั้งเล่มเป็นภาษาสเปน

ภาพประกอบโดยแบร็ด โรบิสัน